

# 5 - Antarticans Are Like Walking Rumors. | But In the End, The Antarticans' History and Roots Are a Mystery, Too.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

## ***SIGN***

### **[01:32] Teacher**

This is Quetzalcoatl Sassassul-san,  
from Antarctica.

### **[01:46] Teacher**

You'll sit next to Kimihara-san.

### **[01:51] Teacher**

Kimihara-san, as her neighbor,  
show her the ropes, okay?

### **[02:01] Suu**

Nice to meet you.

### **[02:02] Hime**

Y-Yeah... You, too.

### **[02:05] Teacher**

Now, let's start class.

### **[02:07] Teacher**

Stand.

### **[02:09] Teacher**

Bow.

### **[02:12] Suu**

I'm sorry!

### **[02:13] Kyoko**

No problem.

### **[02:15] Teacher**

Take your seats.

### **[02:27] Teacher**

Focus on the lesson, everyone.

**[02:36] Hime**

*"I wish to drink it, but a mounted  
pipa player urges me on."*

**[02:40] Hime**

*A classic poem...*

**[02:41] Hime**

*Chinese, at that.*

**[02:42] Hime**

*Would she know that?*

**[03:02] Teacher**

Kimihara-san!

**[03:05] Shige**

What happened?!

**[03:07] Nozomi**

Hime was startled.

**[03:12] Nozomi**

Hey, you're awake?

**[03:15] Kyoko**

Are you okay?

**[03:21] Nozomi**

She's not in here.

**[03:24] Hime**

Whew...

**[03:25] Kyoko**

Don't "whew" us.

**[03:27] Kyoko**

I mean, sure, she's scary, but...

**[03:29] Nozomi**

If you faint at every little thing,  
you won't be able to come to school.

**[03:33] Kyoko**

That, too, but it could also be  
interpreted as discrimination.

**[03:39] Hime**

Oh, no! Discrimination has  
nothing to do with it!

**[03:44] Hime**

It's just... snake people...

**[03:47] Kyoko**

They bother you?

**[03:49] Kyoko**

Better not let anyone  
else hear you say that.

**[03:51] Kyoko**

You're asking for trouble.

**[03:53] Hime**

Yeah...

**[03:54] Nozomi**

Why do they bother you, anyway?

**[03:58] Hime**

Remember that movie,  
*The Fear of Antarctica?*

**[04:02] Kyoko**

Which one? The old one or the remake?

**[04:05] Hime**

The one that's in color.

**[04:06] Hime**

We watched it at home  
when I was little, and...

**[04:32] Lady**

*Who's there?!*

**[05:02] Nozomi**

I get it.

**[05:04] Kyoko**

The one where the centaur heroine  
gets swallowed, huh?

**[05:07] Kyoko**

Then it spits up her skin and  
disguises itself as her.

**[05:10] Nozomi**

They show that on TV sometimes.

**[05:12] Nozomi**

I kinda like it.

**[05:14] Kyoko**

It's a movie that gets  
referenced a lot these days.

**[05:17] Nozomi**

That whole thing is so far-fetched, though.

**[05:19] Kyoko**

It worked fine in the  
novel it was based on,

**[05:22] Kyoko**

but the rough edges stand out  
a lot in the film version.

**[05:24] Nozomi**

The part where it spit up her  
skeleton was realistic, though.

**[05:28] Kyoko**

Realistic in a sort of fake way.

**[05:31] Hime**

The production quality doesn't matter!

**[05:33] Hime**

The point is, they've scared me  
ever since I saw that as a kid.

**[05:37] Hime**

What should I do?

**[05:39] Nozomi**

You're asking us?

**[05:41] Kyoko**

You have a problem with snake people because of a movie, right?

**[05:45] Kyoko**

Then maybe you should watch it again and overcome your trauma?

**[05:49] Hime**

Huh? I couldn't...

**[05:51] Nozomi**

That'll just make her even more scared.

**[05:53] Kyoko**

No, no. I get that it might've been scary to the baby princess,

**[05:58] Kyoko**

but the film itself just an old B movie.

**[06:01] Kyoko**

One that's a little... you know.

**[06:04] Kyoko**

If you watch it now, you'll think, "Wow, that's all it is?"

**[06:07] Kyoko**

And your trauma will be gone!

**[06:10] Nozomi**

You really think so?

**[06:12] Kyoko**

You have nothing to lose, right?

**[06:18] Hime**

By the way, did you guys carry me in here?

**[06:23] Kyoko**

Do I look like a professional wrestler or weightlifter to you?

**[06:29] Hime**

Jeez...

**[06:31] Shige**

May I come in?

**[06:33] Hime**

Yes.

**[06:37] Shige**

How are you feeling?

**[06:38] Hime**

I'm all right now, thank you.

**[06:41] Kyoko**

Shigetoki-san carried you here.

**[06:44] Kyoko**

Komori and Nekomi helped, too.

**[06:48] Hime**

Thank you very much.

**[06:50] Shige**

No trouble at all.

**[07:03] Suu**

Um... It seems I scared you.

**[07:07] Hime**

Oh, no, not at all...

**[07:09] Suu**

I was trying to smile,  
but I didn't do a very good job.

**[07:14] Nozomi**

Really? What'd it look like? Let's see.

**[07:22] Nozomi**

Yeah, that definitely packs a punch...

**[07:25] Suu**

Maybe I can never fit in with  
all of you, after all...

**[07:30] Nozomi**

H-Hey, come on... The thing with  
Hime is, there's this movie...

**[07:35] Suu**

A movie?

**[07:38] Nekomi**

Man, Kimihara sure is heavy.

**[07:41] Komori**

But... she felt really soft.

**SIGN** Nurse's Office

**[07:51] Nozomi**

So, um... that's the story.

**[07:54] Nozomi**

It's a terrible movie, really.

**[07:57] Suu**

I see. So a thing like that exists.

**[08:02] Kyoko**

Now look!

**[08:03] Nozomi**

Yeah, but...

**[08:06] Suu**

It sounds highly interesting.

**SIGN** Earth Sciences Prep Room

**[08:12] Shige**

I'm not allowed to enter the classroom,  
so I'll leave you here.

**[08:15] Nozomi**

Okay, got it.

**[08:21] Nozomi**

Yo!

**[08:24] Pres**

It's unusual for you guys to  
come in here yourselves.

**[08:28] Nozomi**

We cleaned the aquarium before,  
didn't we, Shrimp-senpai?

**[08:32] Pres**

Who are you calling a shrimp?

**[08:35] Suu**

Hello. I'll be joining you.

**[08:38] Pres**

H-Hello...

**[08:41] Vice**

Oh, wow! It's an Antarctic!

**[08:45] Suu**

Pleased to meet you.

**[08:47] Nozomi**

We can talk later.

**[08:49] Nozomi**

Vice Prez, you have a lot of  
videos stored here, right?

**[08:55] Nozomi**

Found it!

**[08:58] Nozomi**

Well, let's watch it!

**[09:00] Hime**

Huh?!

**[09:02] Nozomi**

What?

**[09:04] Hime**

I'm not ready for this...

**[09:08] Nozomi**

I'm putting it on.

**[09:14] Kyoko**

No closing your eyes.

**[09:16] Hime**

But...

**[09:18] Pres**

Is this okay?

**[09:21] Vice**

I just hope she doesn't get mad.

**[09:33] Guy**

*Alyssa, what's wrong?!*

**[09:38] Nozomi**

Eyes on the screen.

**[09:39] Guy**

*You aren't Alyssa!*

**[09:44] Guy**

*Who have you turned into this time?!*

**[09:48] Guy**

*Let's check your blood!*

**[09:55] Both**

S-Sorry!

**SIGN** Play Movie | Audio & Subtitles | Chapter Select | Extras

**[10:05] Kyoko**

What did you think?

**[10:07] Hime**

It was still scary!

**[10:09] Suu**

It was scary.

**[10:11] Suu**

Humans certainly are incredible.

**[10:13] Suu**

To come up with a terrifying  
monster like that...

**[10:17] Hime**

It ate people... Do you...

**[10:22] Suu**

No, no, don't be silly!

**[10:25] Suu**

Please don't see me in the same  
light as a monster in a movie.

**[10:27] Suu**

We don't even have venomous fangs.

**[10:33] Suu**

Unlike mammals that chew food,

**[10:35] Suu**

our jaws aren't strong at all.

**[10:37] Suu**

Even if one of us did bite you,  
it would feel like a kitten biting you.

**[10:42] Suu**

Of course, we can't kill by  
constricting like snakes do, either.

**[10:47] Suu**

And we don't have expanding rib cages,

**[10:50] Suu**

so we can't swallow things whole.

**[10:54] Suu**

I can't even entertain the thought of eating  
someone I can speak with like this.

**[11:01] Suu**

But if I'm seen as a  
monster like this one...

**[11:06] Kyoko**

Well, there's nothing worse  
than that, for sure.

**[11:09] Pres**

Are you going to sue them or anything?

**[11:12] Suu**

No.

**[11:13] Suu**

I came here to put an end to  
misunderstandings like this, after all.

**[11:19] Suu**

I would be honored if you  
would be my friends.

**[11:23] Kyoko**

Oh, it's nothing...

**[11:26] Hime**

We'd be happy to be your friends.

**SIGN** Smile

**[11:38] Nozomi**

Hey, Hime!

**[11:39] Kyoko**

Hime!

**[11:39] Pres**

Wha—

**[11:40] Vice**

Princess!

**SIGN** Antarticans Are Like Walking Rumors.

**SIGN** But In the End, The Antarticans' History and Roots Are a Mystery, Too.

**[11:54] Fuji**

Quetzalcoatl-san.

**[11:57] Suu**

Yes?

**[11:58] Fuji**

I'd like to ask you a question. May I?

**[12:01] Suu**

Sure.

**[12:02] Girl**

I would, too!

**[12:03] Guy**

Me, too!

**[12:04] Manami**

Okay, okay. Everyone in order.

**[12:08] Guy**

You're taking charge again?

**[12:13] Fuji**

Well, can I go first, then?

**[12:16] Fuji**

Quetzalcoatl-san, you're a reptile...

**[12:18] Fuji**

or rather, not a warm-blooded creature, right?

**[12:21] Fuji**

How do you live in Antarctica, where it's so cold?

**[12:25] Suu**

Good question.

**[12:26] Suu**

There are two things you're mistaken about.

**[12:30] Suu**

First, we are warm-blooded creatures.

**[12:34] Suu**

We're more like birds than primitive reptiles such as snakes.

**[12:39] Suu**

Also, although we're commonly referred to as "snake people,"

**[12:42] Suu**

that's only a vernacular term based on our appearance.

**[12:45] Suu**

Our actual link to snakes is believed to be quite tenuous.

**[12:49] Suu**

In the first place, if I didn't have the ability to maintain

**[12:53] Suu**

a stable supply of energy to my brain, like other warm-blooded creatures,

**[12:57] Suu**

I wouldn't be able to talk to you all like this.

**[13:00] Suu**

The brain consumes a lot of energy, after all.

**[13:03] Suu**

Second, not all of Antarctica is buried under ice and snow.

**[13:09] Suu**

Also, I grew up in an environment where it's expected that we'd have heating,

**[13:13] Suu**

so I don't fare well in the cold.

**[13:15] Akira**

My turn next.

**[13:18] Akira**

Is it true that Antarciticans have controlled  
humanity from the shadows since ancient times?

**[13:22] Suu**

Well...

**[13:24] Suu**

Legends say that if you trace our  
civilization back several millennia,

**[13:28] Suu**

our ancestors,  
who still crawled on the ground,

**[13:30] Suu**

built underground cities  
all around the world.

**[13:33] Suu**

It's unknown whether that's true, though.

**SIGN** *All of these books have been banned by the Department of the Interior's Bureau for the Conservation of Normal Society.*

**SIGN** *Plant Cultivators Have Decided That Our Next Rulers Will Be Snake People*

**[13:35] [SONG] Text**

*Snake People Are Behind All  
the World's Conspiracies*

**[13:35] Suu**

*But all the things written  
in so-called "occult books"*

**[13:39] Suu**

*are basically groundless.*

**[13:41] Suu**

*Our contact with humans  
began relatively recently,*

**[13:45] Suu**

*and it has been very limited.*

**[13:47] Suu**

*We differ on a spiritual level,  
for starters,*

**[13:50] Suu**

*so it's difficult for us to comprehend humans,  
much less control them.*

**[13:54] Suu**

*We are not omnipotent.*

**[13:57] Akira**

*Is it true that your kind ruled the Aztecs?*

**[14:00] Suu**

*As it happened,*

**[14:01] Suu**

*we did contribute some knowledge  
and technology to their civilization,*

**[14:05] Suu**

*but the rule was that we could not  
interfere in government affairs.*

**[14:08] Suu**

*Humans and Antarticans had minimal  
involvement with each other.*

**[14:12] Akira**

*But humans are trying to get  
involved with you now?*

**[14:15] Suu**

*Well, yes.*

**[14:17] Suu**

*In the past, the very existence  
of Antarctica was unknown.*

**[14:22] Suu**

*But now, it's easy to travel  
there in airplanes and boats.*

**[14:26] Nade**

*But why'd you come to this school?*

**[14:29] Suu**

*Because it's in a college town with an  
environment replicating the one I'm used to,*

**[14:33] Suu**

*and I felt I could expect to  
find people of intelligence*

**[14:37] Suu**

*and understanding who wouldn't  
greatly exceed a normal range.*

**[14:42] Manami**

*In other words, because we're\*  
slightly above average?*

**[14:45] Suu**

*Also, it's neither hot  
nor cold in extremes.*

**[14:49] Inukai**

*The wind gets pretty cold here in winter.*

**[14:52] Akechi**

*And it's hot in summer.*

**[14:54] Katsura**

*So, pedantic questions aside...*

**[14:57] Katsura**

*Quetzalcoatl-san, do you have a boyfriend?*

**[15:04] Suu**

*No.*

**[15:05] Katsura**

I see! Just like me, then!

**[15:08] Katsura**

What type of guys do you like?

**[15:11] Suu**

That's a difficult question.

**[15:14] Suu**

Only our queen can lay eggs,

**[15:17] Suu**

and most of our common citizens  
and warriors are female.

**[15:22] Katsura**

Oh. I see.

**[15:24] Suu**

So I shouldn't really have  
romantic feelings...

**[15:29] Akechi**

Shouldn't? Does that mean you do?

**[15:32] Suu**

We do feel specialized emotions  
of favor toward certain individuals.

**[15:38] Suu**

These things are hard to explain, though...

**[15:41] Suu**

I'm not sure whether it's equivalent to  
friendship or romantic interest in humans.

**[15:48] Suu**

I believe that, while we are fairly  
proficient in the natural sciences,

**[15:53] Suu**

our understanding of ourselves  
is less than that of humans.

**[15:58] Suu**

And our lack of knowledge about ourselves

**[16:01] Suu**

is something we learned from humans.

**[16:04] Omaki**

This is starting to sound pedantic again...

**[16:06] Guy**

Okay, next question...

**[16:07] Girl**

I'm next!

**[16:10] Manami**

All right, time's up.

**[16:13] Kojima**

Aw, I wanted to ask her what she eats.

**[16:16] Manami**

You'll find that out at lunchtime.

**[16:18] Fuji**

But we still don't know  
anything about her at all!

**[16:22] Manami**

You'll learn more in time.

**[16:24] Manami**

All right, back to your seats!

**[16:33] TV**

*Now is the time to bring  
victory to our nation!*

**SIGN** Human

Evolutionary Theory

**SIGN** For Delicate Skin Seirei Cream

**[16:43] TV**

*If you have pale skin, this is for you!*

**[16:46] TV**

*Magical Girl Pretty Horn!*

**[16:49] TV**

*Kazuko-san!*

**[16:51] TV**

No...

**SIGN** Breaking

**SIGN** Shocking! The Work of an Antarctic UFO?

**[16:53] TV**

*In the case of an American research  
ship being sunk in Antarctic waters,*

**[16:58] TV**

*the US government has evacuated Antarctica.*

**[17:00] TV**

*However, the government of  
Antarctica remains silent.*

**[17:04] TV**

*Other nations have expressed dismay  
in response to this incident,*

**[17:09] TV**

*but are resigned to watching and waiting  
to see what both nations do next.*

**[17:13] TV**

*Next in the news...*

**[17:21] Nozomi**

What's that about?

**[17:24] Hime**

Morning, Suu-chan!

**[17:26] Suu**

Oh... Good morning.

**[17:28] Nozomi**

So what's with that thing on your head?

**[17:31] Kyoko**

Is it Antarctic fashion?

**[17:33] Suu**

Ah, no... It's, um...

**[17:37] Suu**

The news...

**[17:38] Kyoko**

Hm? What?

**[17:40] Kyoko**

Oh, the thing about the  
American ship that was sunk?

**[17:43] Kyoko**

And?

**[17:45] Suu**

I felt it would be best to avoid drawing  
attention to myself, if at all possible.

**[17:49] Nozomi**

*Avoid drawing attention?!*

**[17:52] Nozomi**

Lower your head.

**[17:55] Nozomi**

How are you avoiding attention?

**[17:56] Kyoko**

Idiot! Don't do that!

**[18:00] Suu**

It's all right. A little overreaction  
like this is no big deal.

**[18:03] Kyoko**

It doesn't look that way to me...

**[18:06] Suu**

More importantly,  
was that what you call a "retort"?

**[18:09] Kyoko**

Uh, that's not more important...

**[18:12] Nozomi**

Look, you're not some  
burglar who needs a mask.

**[18:15] Suu**

I felt I should at least try...

**[18:17] Kyoko**

Yeah, no. First of all,  
no one can hurt you right now.

**[18:20] Kyoko**

Also, it was an American ship,  
so we should be fine here.

**[18:25] Suu**

Do you think that's true?

They were still humans.

**[18:28] Hime**

Well, yeah...

**[18:31] Hime**

Anyway, Suu-chan, you always wear clothes like that, huh?

**[18:35] Suu**

I do wear a different one each day...

**[18:37] Suu**

Does it smell?

**[18:39] Hime**

That's not what I meant!

**[18:41] Nozomi**

Come to think of it, you guys are always dressed that way on TV, too.

**[18:46] Suu**

Apparently, its origins lie in human monk garments.

**[18:51] Suu**

By the way, the hems are short in following with advice I received

**[18:53] Suu**

from the lady ambassador, who is also my language teacher.

**[18:58] Hime**

It does look very girlish!

**[19:00] Nozomi**

Teacher? So you learn a language by studying it?

**[19:04] Nozomi**

Not through sleep-learning or something?

**[19:06] Suu**

Of course. Memory works in essentially the same way

**[19:10] Suu**

for all animal species, including insects.

**[19:13] Suu**

My teacher taught me everything from mannerisms to general knowledge,

**[19:16] Suu**

all with great passion.

**[19:19] Nozomi**

You've had it rough, huh?

**[19:21] Suu**

Oh, no. I've had so much help, I couldn't feel more guilty.

**[19:26] Kyoko**

Are you required to dress like that?

**[19:28] Suu**

No, not at all.

**[19:30] Hime**

Then would you like to come  
look at clothes with us?

**[19:44] Nozomi**

You look surprisingly  
good in girly clothes.

**[19:47] Hime**

Why don't you try some on, Nozomi-chan?

**[19:50] Nozomi**

Me?!

**[19:54] Kyoko**

You look like a boy in drag!

**[19:56] Hime**

It's fine! If we just comb your hair out...

**[20:06] Hime**

You both look so handsome!

**[20:08] Suu**

I think it's a bit too open  
in the seat, though...

**[20:12] Lady1**

That one's meant for trying on,  
so the tail opening is one-size-fits-all.

**[20:15] Lady1**

If you buy it, we'll alter  
it to fit you perfectly.

**[20:18] Lady2**

Hang on!

**[20:20] Lady2**

I've never altered anything  
for a snake person before!

**[20:22] Lady1**

If you refuse, you'll be sent  
to a correctional clinic.

**[20:24] Lady1**

If you can't do it, just get the owner.

**[20:32] Hime**

What do you think?

**[20:33] Suu**

It's cold and delicious.

**[20:36] Suu**

Still...

**SIGN** Furukanata VISION

**[20:37] [SONG] Text**

Strained relations between the US and Antarctica continue.  
US government considering recall of ambassador to Antarctica.

**[20:38] Suu**

Everyone is being so kind,  
even after that terrible incident.

**[20:45] Nozomi**

Well, it's not like that was your fault.

**[20:49] Kyoko**

They don't even have proof  
Antarctica's government did it, right?

**[20:53] Suu**

That's true.

**[20:54] Suu**

We are capable of protecting ourselves  
from beasts and belligerent peoples—

**[21:00] Suu**

I'm sorry. I can't say any more than that.

**[21:03] Kyoko**

Uh, I don't think you need to.

**[21:06] Nozomi**

A-hup.

**[21:08] Nozomi**

Well, anyone up for a movie?

**[21:10] Kyoko**

One of your choosing?

**[21:12] Nozomi**

What? It's a really popular one!  
I'm sure it'll be good!

**[21:17] Hime**

I don't want to see anything violent...

**[21:20] Nozomi**

You're not supposed to think  
about that. Just enjoy it.

**SIGN** Bonds on the Battlefield

**[21:26] Nozomi**

See? That was pretty good, right?

**[21:30] Suu**

It certainly made me think.

**[21:33] Nozomi**

Huh? It's just meant to entertain.  
There's nothing to think about.

**[21:37] Suu**

I hope to deepen my understanding enough  
to think the same way someday.

**[21:42] Kyoko**

Why? For work?

**[21:44] Suu**

Normal Antarticans would  
see it as their duty.

**[21:49] Suu**

But I'm not normal, and I think...

**[21:53] Suu**

that's why I'm here.

**[21:57] Nozomi**

Wow, nice line! Like something out of a movie!

**SIGN** Next Time

**SIGN** Is Being Able to Retrace One's Past and Ancestors A Reason to Be Happy or Unhappy?

**SIGN** Does Getting a Job Doing What You Love Really Bring Happiness?

---

Revision #1

Created 2025-11-22 22:57:42 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 22:57:42 UTC by whimsee